

# AMUSEZ-VOUS À LA SAINTE-CHAPELLE!

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX



## S<sup>te</sup> CHAPELLE.

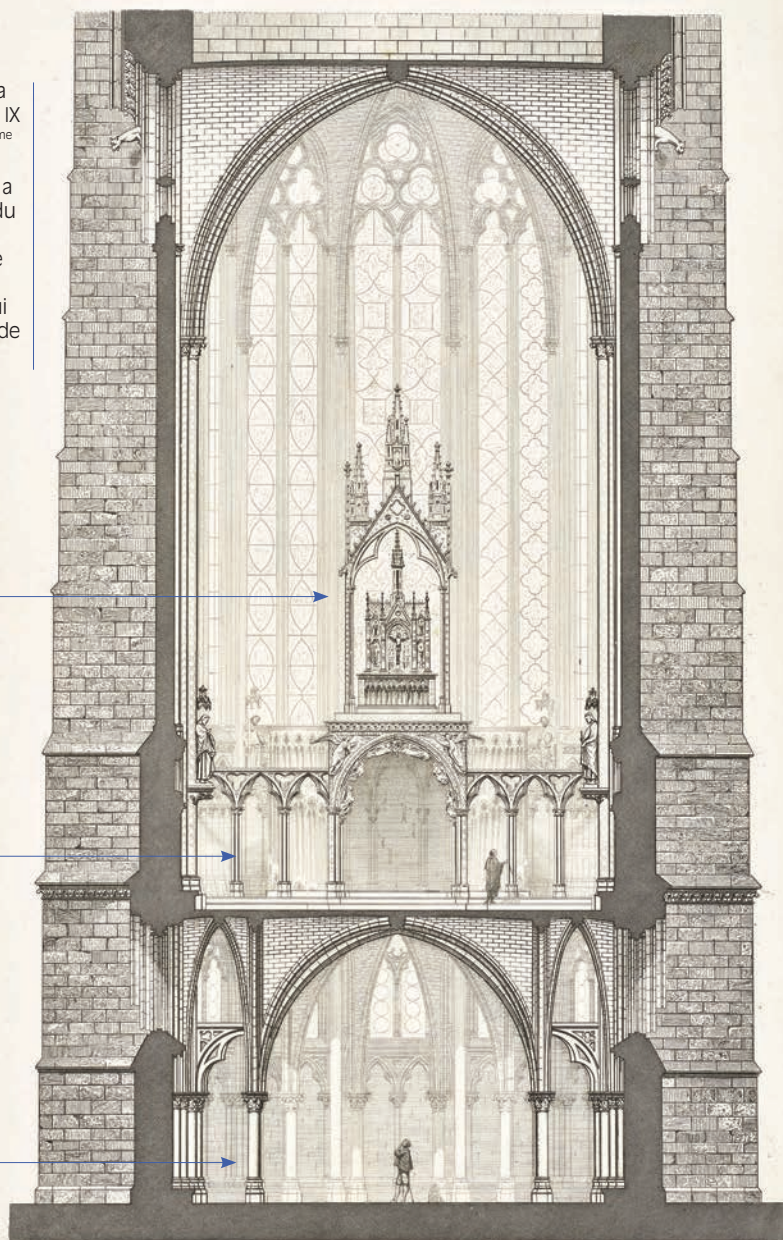
### + Création de la Sainte-Chapelle

La Sainte-Chapelle a été créée par Louis IX (Saint Louis) au 13<sup>ème</sup> siècle et restaurée au 19<sup>ème</sup> siècle. Elle a abrité les reliques du Christ, la couronne d'épines. Le prix de la relique était plus important que celui de la construction de la Sainte-Chapelle.

Lieu d'exposition des reliques

Chapelle haute

Chapelle basse



CODICE TRANSVERSALIS

A 0.01 P.M

Adams del.

Super. d'histoire, P. de la Chapelle, 1888

A. Guillaumet sculp.

PHOTOS : BENJAMIN GAVALDO-THOMAS THIBAUT-CMN-SPR PARIS / COUVERTURE : PASCAL LEVITAÏRE-CMN

*Parce qu'on apprend mieux en s'amusant...*

... Abdoulaye, David, Doussou, Nafissatou, Océane, Salou et Younouss vous invitent à découvrir les trésors de la Sainte-Chapelle à travers ce livret-jeu.

Faisant eux-mêmes la démarche de reprendre une formation pour consolider leurs compétences à l'écrit, ils ont souhaité que ces jeux puissent s'adresser à tous les visiteurs, petits et grands, lettrés ou en apprentissage du français.

Guidés par les médiatrices de la Sainte-Chapelle, une pédagogue de l'écriture et les tuteurs de l'association Savoirs pour réussir Paris, ils se sont approprié ce fleuron du patrimoine parisien et ont repris goût à la lecture et l'écriture grâce à cette approche ludique qu'ils ont cherché à transmettre. D'octobre à décembre 2019, au rythme d'une séance par semaine, le groupe a bénéficié de visites à la Sainte-Chapelle et d'ateliers d'écriture afin de concevoir ce livret et le présenter en public. Ils ont ainsi appris à travailler ensemble, développant leur maîtrise de la langue, leur culture générale et leur créativité, dans l'espoir que vous aurez autant de plaisir à résoudre ces jeux qu'ils en ont eu à les inventer.

Mené conjointement par l'association de lutte contre l'illettrisme Savoirs pour réussir Paris et le Centre des monuments nationaux, ce projet a reçu le soutien de la Fondation Chemins de Culture.

*Chers visiteurs,*

*Nous vous souhaitons de bien vous amuser en jetant un coup d'œil sur notre livret-jeu qui a été fait avec plein d'amour, plein de confiance, plein d'imagination et plein de création.*

*On a tiré beaucoup de choses de la Sainte-Chapelle pour créer notre livret-jeu. C'est une chance de pouvoir aller là-bas ! Nous avons été impressionnés par les couleurs, la lumière, les dessins, les statues... Dans la chapelle basse, il y a des choses très anciennes qui font penser à l'époque passée. Sans oublier la chapelle haute où il y a plein plein de choses qui attirent les yeux ! Quand on voit ça, ça va rester dans la tête pendant longtemps.*

*Nous vous remercions de votre visite et du temps que vous avez pris pour regarder notre livret-jeu !*

**Les auteurs :** Doussou, Océane, Younouss, Nafissatou, David, Salou et Abdoulaye.



À la Sainte-Chapelle... j'ai vu une très belle rosace, qui ressemblait à de la dentelle de pierre ...  
j'ai un peu appris l'histoire des rois de France ... j'ai vu une statue du roi qui avait la main coupée ...

... je me suis rappelé l'arche de Noé ... j'ai imaginé la vie des rois et des reines du 12<sup>ème</sup> siècle ...  
... j'ai compris ce qu'était le symbole du roi ...

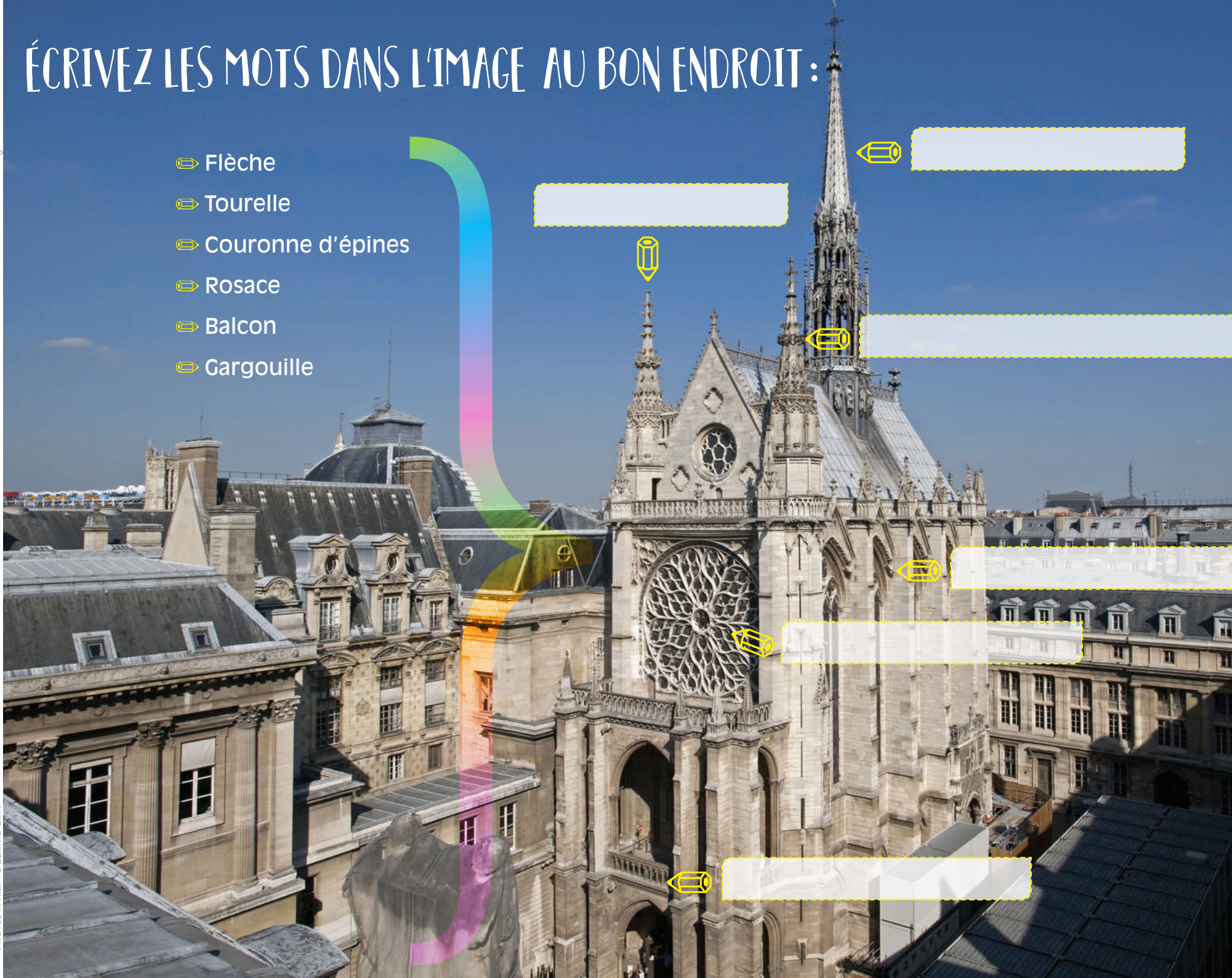


# ÉCRIVEZ LES MOTS DANS L'IMAGE AU BON ENDROIT :

p. 4 solution p. 21

Sainte-Chapelle  
extérieure  
Chapelle basse  
Chapelle haute

- Flèche
- Tourelle
- Couronne d'épines
- Rosace
- Balcon
- Gargouille

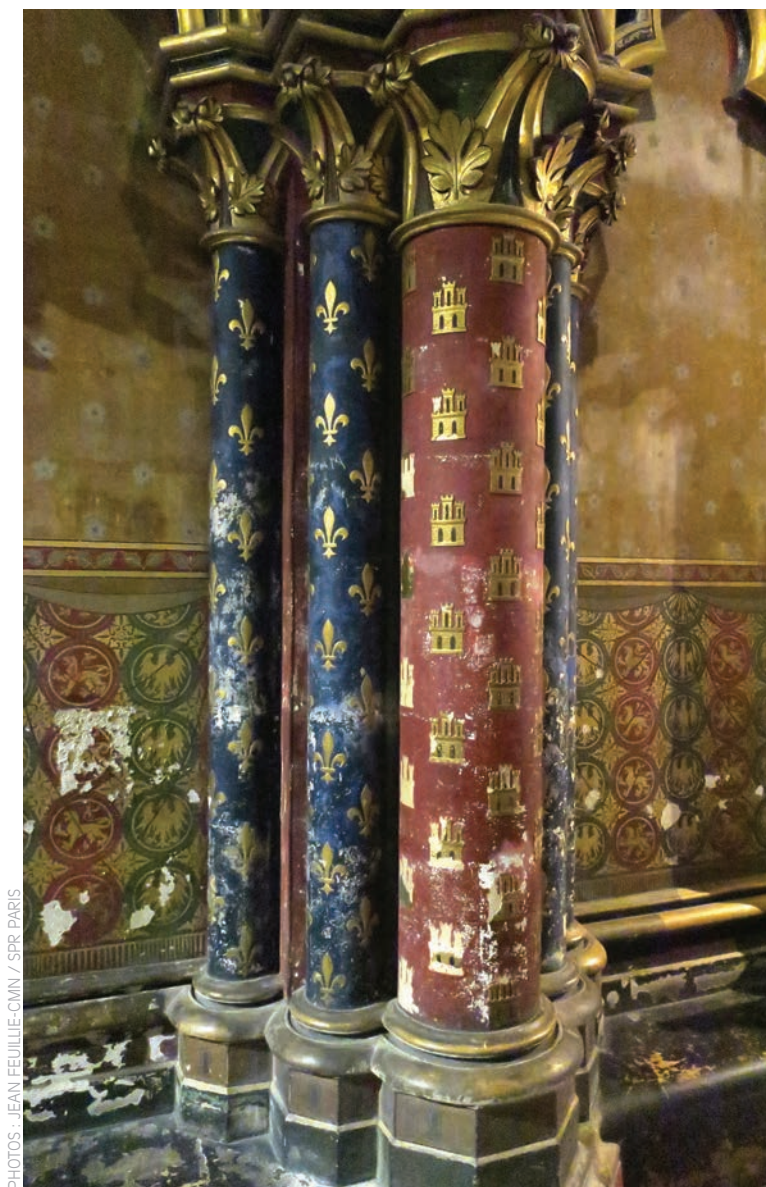




# TROUVEZ LES 7 DIFFÉRENCES ENTRE LES 2 PHOTOGRAPHIES








p. 6 solution p. 21

Sainte-Chapelle  
extérieur  
Chapelle basse  
Chapelle haute



PHOTOS : JEAN FEUILLE-CMN / SPR PARIS



-  .....
-  .....
-  .....
-  .....
-  .....
-  .....
-  .....

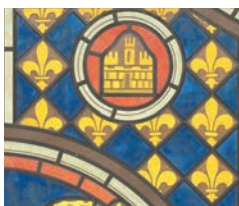
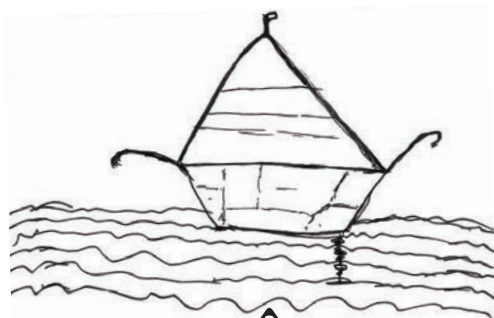
À la Sainte-Chapelle... J'ai vu, dans la chapelle basse, le sceptre et la main de la justice de Saint-Louis ... J'ai aimé ressentir le calme qui revenait quand le gardien demandait le silence ... J'ai vu des dessins dorés sur les murs de la chapelle basse qu'on appelle fleurs de lys ... J'ai pensé au rouge et au bleu du drapeau français ... J'ai rêvé à un monde qui n'existe pas en regardant à travers un kaléidoscope ...



# ASSOCIEZ LES BONNES COULEURS AUX DESSINS

p. 8 solution p. 21

- Sainte-Chapelle
- extérieur
- Chapelle basse
- Chapelle haute



## Les couleurs au Moyen-Âge

Il y a 3 couleurs principales : le rouge, le bleu et le doré. Le rouge au Moyen-Âge s'appelle la couleur gueules, et le bleu azur. Le doré est utilisé pour représenter la fleur de lys, symbole du roi, sur fond bleu ou le château de Blanche de Castille, mère de St Louis ou Louis IX, sur fond rouge.

PHOTOS : J THOMAS THIBAUT-CMIN-SPR PARIS



# OUVREZ L'ŒIL !

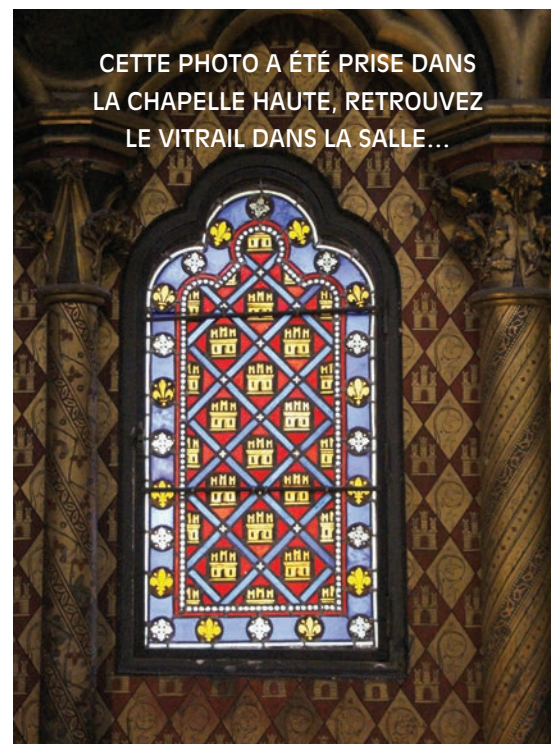
Avez-vous remarqué les fleurs de lys de Saint Louis et le château de Blanche de Castille dans la chapelle basse ? Vous allez les retrouver dans la suite de votre visite...

p. 9 solution p. 21

- Sainte-Chapelle
- extérieur
- Chapelle basse
- Chapelle haute



Regardez les murs sur le côté



CETTE PHOTO A ÉTÉ PRISE DANS LA CHAPELLE HAUTE, RETROUVEZ LE VITRAIL DANS LA SALLE...

## Les reliques

La Sainte-Chapelle a été créée pour protéger une relique, la couronne d'épines. Une relique c'est quelque chose qui reste d'un saint ou de Jésus. La couronne d'épines a été portée par Jésus-Christ.

... ET RETROUVEZ CES ANGES MONTRANT LA COURONNE D'ÉPINES.



Allez tout droit au fond de la salle



À la Sainte-Chapelle... j'ai aimé les belles couleurs ... je suis passé d'une salle très sombre (en bas) à une salle très éclairée (en haut) ... j'ai imaginé vivre à l'époque du roi Louis IX ... j'ai vu une fleur ... j'ai appris que la mère de Saint-Louis s'appelait Blanche de Castille et qu'elle comptait plus pour le roi que la reine elle-même ... j'ai vu le bleu azur sur les murs ... j'ai aimé les dessins d'animaux sur les murs ...



# POUR DEVINER LA FIN DE PHRASE, RÉSOUDRE LE RÉBUS

p. 10 solution p. 21

Sainte-Chapelle  
extérieur  
Chapelle basse  
Chapelle haute



modernité,  
qualité,  
horizontal,  
sincérité,  
vertige,  
incapable,  
verticalité,  
réalité,  
variété,  
vérité.

À L'ENTRÉE DE LA CHAPELLE HAUTE, LES VITRAUX ET LES COLONNES  
DONNENT L'IMPRESSION DE .....



PHOTO : PASCAL LEMAITRE-CMN



Je suis de couleur ?

.....



.....



.....



.....



.....

## Le style gothique

À partir du 12<sup>ème</sup> siècle, les églises sont différentes. Elles sont plus hautes et il y a plus de lumière : c'est le style gothique. Quand tu rentres, la chapelle est très haute et les côtés sont en vitraux lumineux.



Un rébus est un ensemble de dessins qui forment un mot.  
Prononcez le nom de chaque dessin pour trouver la réponse.

Exemple :



CHAT



PELLE

= chapelle

À la Sainte-Chapelle... J'ai levé la tête ... J'ai été impressionnée par la hauteur des vitraux ...  
les murs ... j'ai observé les étoiles sur la voûte de la chapelle haute ... J'ai eu le tournis devant la hauteur

J'ai ressenti beaucoup d'émotions au milieu des vitraux multicolores ... j'ai aimé les dessins d'oiseaux sur  
des plafonds ... j'ai essayé d'imaginer l'histoire des dessins sur les murs de la chapelle haute ...



# CHASSE AU TRÉSOR...

p. 12 solution p. 21

Sainte-Chapelle  
extérieur  
Chapelle basse  
Chapelle haute

## TROUVEZ NOS 5 TRÉSORS DANS LE VITRAIL

« Quand j'habitais en **Afrique**, dans ma **famille**, il y avait un **cheval** et je me promenais souvent avec lui, mais je n'oubliais jamais de porter la **montre** et la **bague** que mon mari m'avait offertes. »



Comme Saint Louis a fait construire la Sainte-Chapelle pour abriter les précieuses reliques, nous avons décidé de confier également nos trésors, réunis en une phrase. **Saurez-vous les retrouver dans ce vitrail ?**

PHOTO : PATRICK CADET-CMN

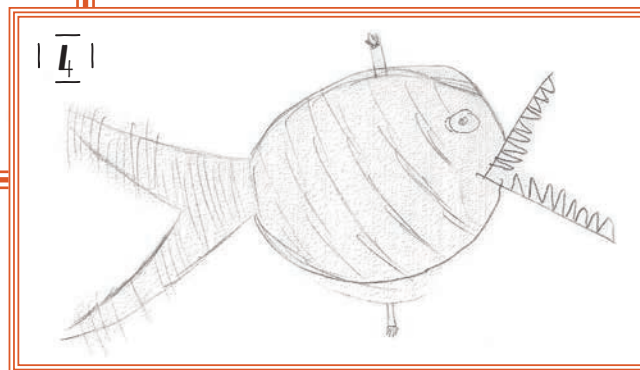
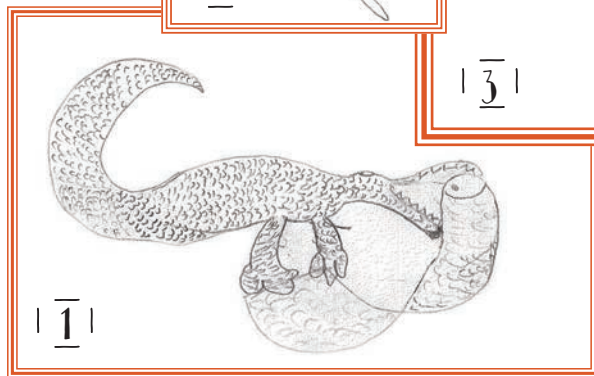
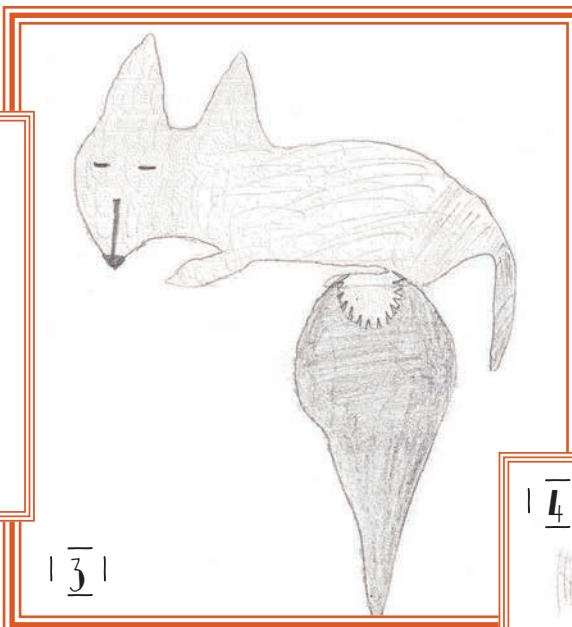
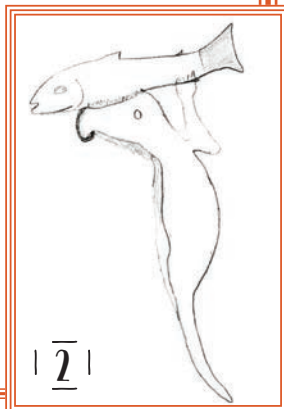
À la Sainte-Chapelle... j'ai appris que la chässe était un coffret en or et en pierres précieuses ... j'ai été frappée par le contraste entre les murs gris à l'extérieur et toutes les couleurs à l'intérieur : les peintures dans la chapelle basse et les vitraux dans la chapelle haute ... j'ai appris que le roi avait construit la Chapelle pour protéger la couronne du Christ ... j'ai vu des animaux multicolores ...



# ANIMAUX IMAGINAIRES : ASSOCIEZ LES TEXTES AUX BONS DESSINS

p. 14 solution p. 21

Sainte-Chapelle  
extérieur  
Chapelle basse  
Chapelle haute



## L'HISTOIRE DE « KINÉ ET SOMPATE »

Le poisson « Sompate » (en wolof) a été mordu au ventre par un animal « Kiné » (en soninké), qui a une tête de crocodile, des pattes de lézard et un corps de serpent. Le poisson « Sompate » a la bouche ouverte, il crie, on dirait qu'il souffre car il a aussi été attrapé par la queue.

Allez découvrir sur les murs du balcon les animaux imaginaires représentés



### Les animaux fantastiques

Il y a souvent des animaux fantastiques et des gargouilles sur les églises pour protéger le lieu ou raconter des histoires imaginaires. Sur les murs du balcon, ces animaux ont été ajoutés au 19<sup>ème</sup> siècle, quand la Sainte-Chapelle a été restaurée.

PHOTOS : JEAN FEUILLE-CMIN-SPR PARIS

« C'est un animal qui dort allongé sur le sol et la tête penchée. La patte arrière est pliée vers l'avant et la queue est enroulée. Ça pourrait être un renard à oreilles de chauve-souris qui dort et qui est attaqué par un animal qui ressemble à un têtard géant (salamandre géante) par derrière. »

## L'HISTOIRE DU CROCODILE

C'est un crocodile qui croque un poisson aussi gros que lui en tenant la queue du poisson avec sa patte. Le crocodile est en position verticale et le poisson en position horizontale.





# INVENTION D'UN MOT À L'AIDE DES MOTS SUIVANTS :

p. 16 solution p. 21

Sainte-Chapelle  
extérieur  
Chapelle basse  
Chapelle haute



GARGOUILLE



PILIER



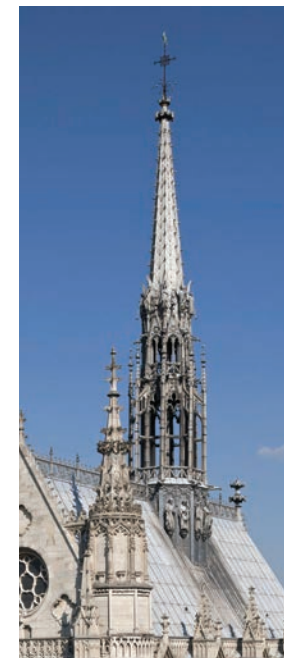
BLEU



VITRAUX



FLÈCHE



ROSACE



CARRÉ



FLEUR DE LYS



AIGLE



## À PARTIR DE QUELS MOTS A-T-ON CRÉÉ :

 GLETRAUSACE

 CALYSEU

 PILIOUILLCHE

PHOTOS : JEAN-PIERRE DELACARDE-PHILIPPE BERTHÉ-DAVID BORDES/PASCAL LEMÂÎTRE-BENJAMIN GAVAUDO-THOMAS THIBAUT-COMIN



Exemple de mot inventé : **AIROSGAR**  
Composé à partir des mots : **AIGLE** / **ROSACE** / **GARGOUILLE**

**À VOUS D'INVENTER DES MOTS !**

.....  
.....  
.....



p. 18

Sainte-Chapelle  
extérieur  
Chapelle basse  
Chapelle haute



## LES MOTS INVENTÉS PAR LES JEUNES ET LEURS DÉFINITIONS

**PILIROSGLE** = pilier - rosace - aigle

**Définition**

- C'est un nom d'animal, qui ressemble à un aigle rose qui court vite.
- La tombée de la pluie, battue par la foudre qui a tué l'aigle.

**LYLEUCAR** = fleur de lys - bleu - carré

**Définition**

- Nom d'une fleur bleue en forme carré.

**VITRECHE** = vitraux - carré - flèche

**Définition**

- Victime du chevalier du trésor • Nom d'une vitrine avec des jolis dessins de fleurs blanches.

**AIROSGAR** = aigle - rosace - gargouille

**Définition**

- Douleur provoquée par le courant d'air

des gares • C'est l'endroit où on monte dans un train qui vole dans l'air.

**GARVIRRE** = gargouille - vitraux - carré

**Définition**

- C'est quelqu'un qui revient de la gare
- « Gare à toi, tu vas être viré du travail ».

**FLÈGARAI** = flèche - gargouille - aigle

**Définition**

- C'est quelqu'un qui est garé derrière la flèche.

**FLEURAIFFLE** = fleur de lys - aigle - bleu

**Définition**

- Une plante qui ressemble au trèfle.

**TRAUXLIER ROSE** = vitraux - pilier - rosace

**Définition**

- Un troll de couleur rose.

À VOUS D'INVENTER LES DÉFINITIONS DE VOS MOTS !



## MOTS MÊLÉS...

Retrouvez dans la grille ci-dessous les mots :  
**APOTRES / GOTHIQUE / NEF / ARCHITECTURE / MOYEN AGE / ORATOIRE**

p. 19 solution p. 21

Sainte-Chapelle  
extérieur  
Chapelle basse  
Chapelle haute

P	T	O	Y	E	U	Z	C	H	Z	X	H	R	W	G
G	P	D	Y	B	P	A	V	H	S	T	N	U	Q	O
T	G	U	W	W	P	J	E	B	L	U	U	E	F	V
D	U	A	N	W	A	K	T	T	W	O	Z	T	Z	U
B	T	K	E	O	Q	M	A	S	W	M	K	U	G	F
M	E	B	S	A	R	Y	P	W	G	L	T	M	L	C
O	B	B	H	F	A	A	O	R	O	Q	L	I	Q	R
Y	H	N	G	G	J	K	T	V	T	G	V	D	A	B
E	J	E	B	E	W	X	R	O	H	B	E	Y	Q	G
N	Y	H	P	C	H	D	E	F	I	P	C	V	F	O
E	T	I	H	N	B	S	B	Q	R	V	A	H	X	
A	R	C	H	I	T	E	C	T	U	R	E	I	C	J
G	C	E	Y	A	I	T	F	C	E	K	L	I	P	O
E	R	F	C	C	S	U	Z	L	V	T	G	Z	F	S
Z	B	S	K	R	Q	Y	Z	N	B	O	R	N	J	A

Définitions des mots page suivante ➡

À la Sainte-Chapelle...  
je me suis cassé la figure en redescendant les marches que j'avais eu du mal à gravir ...



# DÉFINITIONS DES MOTS MÊLÉS

P T O Y E U Z C H Z X H R W G  
 G P D Y B P A V H S T N U Q O  
 T G U W W P J E B L U U E F V  
 D U A N W A K T T W O Z T Z U  
 B T K E O Q M A S W M K U G F  
 M E B S A R Y P W G L T M L C  
 O B B H F A A O R O Q L I Q R  
 Y H N G G J K T V T G V D A B  
 E J E B E W X R O H B E Y Q G  
 N Y H P C H D E F I P C V F O  
 E T I H N B S B O R V A H X  
 A R C H I T E C T U R E I C J  
 G C E Y A I T F C E K L I P O  
 E R F Y C S U Z L V T G Z F S  
 Z B S K R O Y Z N B O R N J A

p. 20

Sainte-Chapelle  
 extérieur  
 Chapelle basse  
 Chapelle haute

**APÔTRES** : 12 personnes amies de Jésus qui partagent la religion en parlant de Jésus à tout le monde.

**ARCHITECTURE** : C'est l'art ou la façon de construire les bâtiments, une maison, une église, etc.

**GOTHIQUE** : C'est une forme d'architecture entre le 12<sup>ème</sup> et 16<sup>ème</sup> siècle, par exemple Notre-Dame de Paris ou la Sainte-Chapelle sont gothiques. Elles sont très hautes avec des arcs.

**MOYEN-ÂGE** : Période de 476 jusqu'au 15<sup>ème</sup> siècle et de la construction des cathédrales gothiques.

**NEF** : C'est la partie intérieure d'une église qui se trouve au centre. Autrement dit, « nef » c'est la partie centrale intérieure d'une église.

**ORATOIRE** : C'est un lieu de prière qui est un peu à l'écart, c'est comme une petite chapelle. On le trouve dans la chapelle haute.



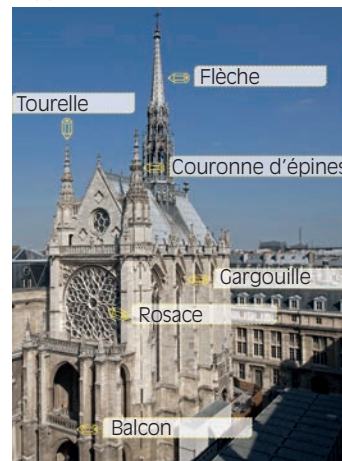
PHOTO : PHILIPPE BERTHÉ-CMIN



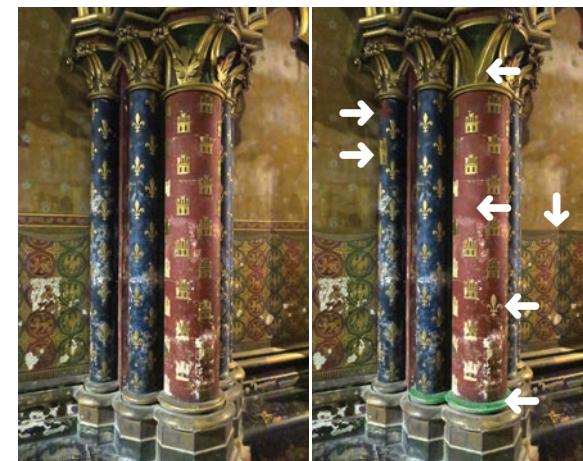
# SOLUTIONS DES JEUX

p. 21

✓ pp. 4-5 :



✓ pp. 6-7 :



✓ p. 8 :



Bleu « azur »  
 Rouge « gueules »  
 Doré « or »

✓ pp. 10-11 : verticalité :  
verte - i - k - lit - thé

✓ pp. 12-13 :



✓ pp. 14-15 :

- 1-2-4 Le poisson « Sompate » (en wolof) a...
- 1-3 C'est un animal qui dort allongé sur...
- 1-2-1 C'est un crocodile qui croque un...

✓ pp. 16-17 :

- Gle trau sace
- vitraux - rosace - aigle
- Ca lys eu
- fleur de lys - carré - bleu
- Pili ouill che
- pillier - flèche - gargouille

✓ p. 19 :

P T O Y E U Z C H Z X H R W G  
 G P D Y B P A V H S T N U Q O  
 T G U W W P J E B L U U E F V  
 D U A N W A K T T W O Z T Z U  
 B T K E O Q M A S W M K U G F  
 M E B S A R Y P W G L T M L C  
 O B B H F A A O R O Q L I Q R  
 Y H N G G J K T V T G V D A B  
 E J E B E W X R O H B E Y Q G  
 N Y H P C H D E F I P C V F O  
 E T I H N B S B O R V A H X  
 A R C H I T E C T U R E I C J  
 G C E Y A I T F C E K L I P O  
 E R F Y C S U Z L V T G Z F S  
 Z B S K R O Y Z N B O R N J A

# PARTENAIRES

## SAVOIRS POUR RÉUSSIR PARIS

Parce que l'illettrisme n'est pas une fatalité et qu'il est possible de ré-apprendre à tout âge, Savoirs pour réussir Paris accompagne des personnes à partir de 16 ans qui, malgré plusieurs années d'école en français, ne maîtrisent pas assez les savoirs fondamentaux (lecture, écriture, calcul, raisonnement logique...) pour être autonomes dans leur vie.

À travers un parcours personnalisé, nos publics retrouvent le goût d'apprendre, gagnent en confiance, développent savoirs et compétences qui leur permettent de mieux réussir leur insertion professionnelle et citoyenne.

Conscients que la culture est un levier privilégié pour sortir de l'illettrisme, nous organisons régulièrement des projets culturels d'envergure qui les amènent à s'intéresser au patrimoine et/ou à pratiquer un art. Chaque projet est construit en partenariat avec des professionnels et permet de retravailler les savoirs fondamentaux aboutissant à une réalisation valorisante.

[www.sprparis.wordpress.com](http://www.sprparis.wordpress.com)

## CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX

Le Centre des monuments nationaux est un établissement public placé sous la tutelle du ministre de la Culture et de la Communication. Il conserve, restaure, gère, anime et ouvre à la visite près de 100 monuments nationaux dans toute la France. Tous illustrent par leur diversité, la richesse du patrimoine français de toutes les époques : abbayes, châteaux, grottes préhistoriques, sites archéologiques... Avec plus de 9,2 millions de visiteurs par an sur l'ensemble de son réseau, le Centre des monuments nationaux est le premier opérateur culturel et touristique public français. Le CMN a à cœur de faire découvrir ces monuments à tous les publics, en proposant des parcours, visites et projets adaptés à chacun.

Les monuments historiques offrent des ressources pédagogiques très vastes. Ils conjuguent les marques de l'histoire, de l'architecture, de la littérature et de tous les arts. La Conciergerie et la Sainte-Chapelle font toutes deux parties de l'ancien Palais Royal de l'île de la Cité : joyaux de l'art et de l'architecture gothique, symbole du pouvoir et de la justice, prison révolutionnaire ; les visiter promet une immersion au cœur de l'histoire de France.

<https://www.monuments-nationaux.fr/>

## FONDATION CHEMINS DE CULTURE

La Fondation Chemins de Culture, sous égide de la Fondation Notre Dame, a pour vocation la lutte contre l'exclusion par la culture. Pour cela, elle soutient notamment des projets qui permettent d'aider des personnes à découvrir un autre univers que le leur, et de construire des ponts entre des mondes éloignés les uns des autres.

<https://www.fondationnotredame.fr/fondation/fondation-chemins-de-culture>



## REMERCIEMENTS

### SAVOIRS POUR RÉUSSIR PARIS

Abdoulaye Drame, David Brochier, Doussou Ndiaye, Nafissatou Dieng, Océane Omang, Salou Camara, Younouss Soumaré, participants

Jacques Négri, président ; Marie Odile-Chassagnon, directrice ; Perrine Terrier, directrice-adjointe ; Samantha Bamba, volontaire en service civique

Françoise Belmont, Mireille Comandini, Martine Duret-Gémieux, Régine Fabre, Denis Liot, tuteurs bénévoles et Mina Aghakhani, stagiaire

### CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX

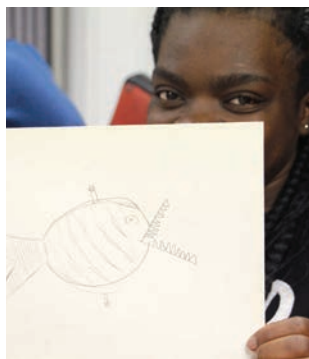
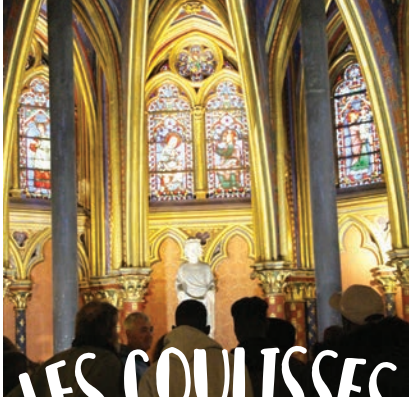
Basma Fadhloun, Héloïse Jori-Lazzarini, chargées des actions éducatives ; Laura Lopez, chargée des réservations

Marie Willaime, animatrice d'ateliers d'écriture ; Alessandra Ronzini, animatrice du patrimoine ; Maria Villacis, conteuse

### GRAPHISME

Sophie Tesson - [sofi.tesson@gmail.com](mailto:sofi.tesson@gmail.com)

PHOTOS - SPR PARIS



# LES COULISSES

